



中國城故事

第 55 期 本期 36 版 月刊

2020 年 11 月 1 日 星期日 www.ajmanchinamall.com



Directory

目录

01/02/03

本期头条

数据会说话 | 看后疫情时代的消费升温

04

企业动态

防疫安全指南

05

企业动态

疫情防控阻击战：一封特别的感谢信

06

企业动态

互联互通 | 共商未来合作发展之路

07

企业动态

合作抗疫 亲密无间 | 阿治曼自由区专程慰问阿治曼中国城员工

08

企业动态

新起点，再出发 | 博深国际商业管理公司成功入驻阿治曼自由区

09

企业动态

园区消防设施再升级 民众财产安全获保障

10

阿治曼新闻

11

自由区新闻

12

使领馆新闻

数据会说话 看后疫情时代的 消费升级



据园区数据统计，在刚刚过去的2020年“第三季度”，阿治曼中国城园区的客流以及销售收入，较2019年同期都有较大幅度回升。其中：园区总客流和去年同期比恢复81.8%，单个周末客流出现反超去年同期现象。且第三季度销售额收入同比更是恢复至83.3%；占前三季度收入总和的77.4%，其中销售额50%仍以个人生活所需的服饰、鞋帽箱包为主，除此之外，由于秋季的来临，纺织、家居、小家电品类销量也明显上升，相较于第二季度提升了12.4%。

可以说，阿治曼中国城在今年第三季度黄金期间的表现体现了后疫情时代的一次完美逆袭。

减免租金 播下商业复苏的种子

阿治曼中国城园区在今年第三季度差不多快追赶上去年同期水平，并非一件容易的事。毕竟，无论是贸易还是制造业，全球特别是阿联酋还处于缓慢恢复阶段，远没有达到去年同期水平。尤其是阿联酋的商业，除了迪拜购物中心(DUBAI MALL)，阿联酋购物中心(MALL OF EMIRATES)、城市中心购物广场(CITY CENTRE)等大型商业有足够的实力捱过前两季的惨淡，更多中小型规模商业



项目濒临关闭或重组，而阿治曼中国城能够获得此等佳绩，足以说明阿治曼中国城应对和管控疫情的能力是相当不错，在后疫情时代的市场营销与品牌提升能力也很强，阿治曼自由区政府官员来中国城考察后，也发出了感慨：“疫情下的中国城的人气热闹，竟然比迪拜购物中心(DUBAI MALL)还要好”。



事实也是如此，阿治曼中国城在疫情发生后快速做出减免商户租金的决定，扶持园区经营业主，减免额高达3000万迪拉姆，为今天经济复苏的局面打下了非常好的基础。无论是企业主还是客户，在他们最需要的时候施以援手，对他们坚定投资的影响是非常大的。有格局的企业，一定着眼于长远利益，充分考虑园区企业的所需所想。阿治曼中国城管理方在所有大型商业项目中，率先作出的减免租金政策，为今天园区的快速复苏播下了希望的种子。

强效管控疫情 营造良好营商环境

当然，仅有优质的种子还不够，还要有良好的土壤环境、温度

和湿度环境。毫无疑问，有效把握好疫情防控与商业恢复的同步关系，不让两者出现顾此失彼，无疑也是园区能够在这么短的时间内就能全面复苏的关键之一。

一方面，园区争抓实干，下大力气应对和防控疫情。无论是办公区域还是场馆内部，通过园区管理团队以超强的行动力和执行力，证明了一个集体的强大力量。

另一方面，也说明园区把握时机和商机的能力非常强。自从园区复业后，大家一步一个脚印，从公司到企业、从干部到基层、从经营业主到从业人员，上下一心，踏踏实实做防疫、稳营运、搞营销、促消费。目前的各项数据，是运筹帷幄、认真严谨的结果，是市场给我们所有人在这个非常时期亮出的一个高分。

逆境中凸显 企业运营管理能力

在阿联酋商业圈中，阿治曼中国城一个被赞誉擅长经营和品牌营销。如今在这非常时期，才能真正体现出谁是真正的营销能力和管理上的高水平。

疫情过后，与其在抱怨和叹



本期头条



息中生存，不如把所有的时间和精力，用在对市场的研究、分析和判断上。因为我们知道，疫情对消费的影响，既是严重的、压抑的，也是可塑的、有机的。如果能够把握好机遇、掌握好时机，对企业来说，可能就是一次极好的机会。毕竟，这样的压抑和遏制，不是市场自身的原因，而是疫情带来的。更多的商机，留在了以后。

拉动消费 促进经济内循环

记得在第二季度，阿联酋疫情大爆发初期，有过一次较长时间的“封城隔离”，在隔离的那一到两个月时间里，就有很多人预测，第三季度有可能是一个“分水岭”。也就是说，消费有可能从七月份开始，就呈现复苏状态。实践证明，确实如此，园区重新开业后的第三周，就出现了人潮回流现

象，虽然是短暂性，也让园区的商家享受几波“报复性”消费的红利，而随着阿联酋经济活动的恢复以及企业开始正常运转，笼罩着大家的阴霾逐渐散去，各种招聘活动正在增加。特别是采购、销售、电子商务、法律服务、生命科学、医疗保健和教育方面出现了职位空缺，这也释放出了一种积极信号，人才市场再度凸显新鲜活力。

随着第三季度阿联酋第二波疫情的再度来袭，阿联酋国家紧急危机和灾难管理局 (NCEMA) 发言人瑟夫.阿杜哈瑞 (Seif Al-

Dhaheri) 在周日的媒体吹风会上表示，保持透明度是阿联酋在应对此次疫情危机自始自终坚持的做法。在谈到阿联酋应对新冠大流行的方式时，瑟夫.阿杜哈瑞表示：“国家紧急危机和灾难管理局制定了独特的监督和检查方法，以确保所有防疫措施都得到了实施，除了开始大范围的普及群众检测，加上新冠疫苗的出现和试点，使阿联酋的疫情防控逐步掌握主动权，市场经济也逐步朝稳定的方向发展，我们要相信时间”。



彩虹和风雨共生，机遇和挑战并存。在接下来的时间里，围绕阿联酋稳步复苏大循环，相关的促进消费的政策会更多，如何围绕这些政策，更好地发挥大循环的作用，全面提升消费，对于阿联酋所有的企业和商家来说，是必须认真思考的问题，可以肯定地说，消费提升不是等来的。



防疫安全指南



上班途中的防疫措施

遵循这些预防控制措施，确保你在前往工作地点的途中得到保护和安全

- 保证戴口罩。
- 对个人物品和手机进行消毒，经常洗手。
- 如你使用自己的车辆或与他人共用车辆，必须采取预防措施。
- 在“步行上班”时注意保持社交距离。
- 不要把消毒剂留在车上。

上班前的防疫措施

在前往工作场所前，应遵循预防措施

- 如感到不适或有感染冠状病毒的任何症状，应通知办事处。
- 上班前检查温度。
- 对个人物品和手机进行消毒，经常洗手。
- 注意卫生和个人护理。
- 充分了解如果遵守预防指示可能会暴露的违规行为。
- 充分了解阿联酋卫生当局宣布的预防和预防措施。
- 不要去公共场所，不要去医院，除非情况危急。
- 出门前戴上口罩。

工作环境中的防疫措施

尊敬的员工，我们欢迎你们的回归，需要注意的是，在工作环境中遵守预防指示是保护、安全和预防感染的重要前提

- 每天用酒精消毒剂对桌面、椅子、电脑板进行消毒。
- 保证带口罩。
- 到达办公室后，用肥皂和水好好洗手。
- 避免在办公室里和同事聚会。
- 使用餐巾打开和关闭所有的门和电梯按钮，或在使用后消毒你的手。
- 经常用肥皂和水洗手，至少20秒。
- 使用纸杯代替玻璃杯。
- 不要为其他员工使用工作设备和工具。
- 从家里带早餐，不要从餐馆点餐。

你是怎样消毒你的家的？

在家外脱鞋	勤洗衣并且同一件衣服不穿两次	用肥皂洗手 20-30s	用肥皂洗脸
将使用过的口罩和手套安全处理掉	清洁消毒任何从快递员手中收到的物品，并且收到后马上洗手消毒	用肥皂洗罐头	用流水或有醋的水洗蔬果并且烘干
将肉与鸡蛋完全煮熟	持续擦洗消毒表面	保持消毒清洁手机	避免直接接触动物及其触碰过的地方
保持儿童清洁，为他们提供无菌环境			

#Committed_to_homeland

断绝任何感染可能

新冠病毒的传播方式

- 通过新冠患者打喷嚏、咳嗽的飞沫传播直接传播。
- 直接与确诊患者肢体接触。
- 通过接触到了被污染物之后，触摸到了眼、鼻、嘴间接传播。
- 直接接触动物或动物触碰到的物品。
- 吃未经烹饪的食品如生肉、鸡蛋等。

#اللتزم_بـ_وطني #Committed_to_homeland

为防止新冠病毒传播 我们建议您：

在开门、使用交通工具、使用厕所等情况下尽量不使用惯用手，因为我们几乎不会使用非惯用手触碰脸颊。



#اللتزم_بـ_وطني #Committed_to_homeland

怎样提高你的免疫力？

做运动	吃维他命	吃绿色食品	喝大量水
远离香烟	远离垃圾食品	睡眠充足	远离电子设备
避免焦虑			

#اللتزم_بـ_وطني #Committed_to_homeland

注意！

诈骗犯利用新冠疫情危机，在网上散布新冠治疗方法或者其他与新冠疫情有关的信息，当点进这些链接时，病毒和间谍软件就会渗透到你的电脑和手机。



阿治曼警局提醒市民们不要点击这些可疑链接，提醒家属并跟踪后续报道，以防止被盗取私人信息、照片以及密码，防止被电子勒索、诽谤以及资金被盗。

注意！

在目前新冠疫情和高温的情况下，可移动家庭泳池的使用率增高，这大大增加了儿童溺亡的安全隐患。



阿治曼警局向市民表示了为防止儿童溺亡事件的发生，严加看管儿童以及增强安全措施是必要的。

请陪伴您的孩子度过这些快乐时光



疫 情 防 控 阻 击 战

一封特别的感谢信

10月4日，阿治曼中国城收到了来自阿治曼警察总署的感谢信。阿治曼警察局警务活动总署萨利姆·贾斯米少尉代表警局向阿治曼中国城表达了支持社区防疫防控宣传活动的最诚挚的谢意。

在感谢信中，字里行间充满着警局对园区疫情防控工作的充分肯定和诚挚感谢，也让阿治曼中国城的所有员工倍

感振奋和自豪！自新冠疫情发生以来，阿治曼中国城积极响应政府防疫政策，全力落实疫情防控工作，多举措支持配合政府抗击疫情，构筑起园区疫情防控的坚强堡垒。

为保护园区业主、雇员及广大消费者的身体健康。园区所有员工踊跃参与到疫情防控工作中，不畏艰险、冲

锋在前，他们的努力奉献和辛勤付出，温暖着园区的每一个角落。

在当前疫情形势仍然不容乐观的情况下，防疫工作依然严峻，丝毫不敢松懈。阿治曼中国城将在阿治曼警察总署的指导下，将疫情防控常态化，用实际行动践行企业责任，为打赢疫情防控阻击战作出贡献。

互联互通 共商未来合作发展之路



正值中国国庆71周年之际，阿治曼经济部代表官员到访阿治曼中国城，祝贺中华人民共和国成立71周年，并赠送了礼物。

罗峰表示，新中国建立71年来，取得了举世瞩目的经济建设成就，通过改革开放中国已成为世界第二大经济体，并且使贫困人口解决了脱困的问题，和阿联酋也建立了紧密的战略合作伙伴关系，两国友谊越来越坚不可摧。

阿治曼经济部服务部总监阿卜杜·阿福尔表示，中国是阿联酋最重要的商业和经济合作伙伴之一，阿治曼中国城就是阿治曼地区最重要的中国企业代表，双方良好的合作关系推动着阿治曼经济的快速发展，更通过商业合作促进了两国人民的美满友谊。阿治曼经济部将持续为中国投资者提供多重优势，并帮助他们增强商业信心，全方位打造有影响力的中国企业，推动中阿两国经济健康发展。

10月5日，罗峰率领阿治曼中国城公关团队拜访了阿治曼经济部总经理阿卜杜拉·艾哈麦得·哈穆拉尼阁下，双方在短时间内友好互访，体现着阿治曼中国城与阿治曼经济部的扎实的友好合作伙伴关系，同时双方也针对疫情期间，如何开展经济合作及阿治曼批发和零售市场上的未来发展规划做出了讨论。罗峰表示，十年前，阿治曼中国城成功开业，带着“中国造”小商品出海经商，为广大中国同胞开辟了海外经商道路，而如今随着中国城的不断壮大，大批的中国企业选择走出来，并带动包括农业、建筑业、电商行业等诸多领域的合作，这正是阿治曼中国城所愿景的。

阿卜杜拉·艾哈迈德·哈穆拉尼阁下感谢中国城团队的到访，并表示这一友好互访拉近了政府与企业的关系。阿治曼中国城成功经营十年，是阿治曼响当当的中国企业，阿治曼人民甚至世界人民都通过中国城感受到了中国小商品的能量，同时也让世界看到了中国企业的雄厚实力及良好的中国企业形象。阿治曼经济部正在研究更多、更优惠的招商政策，将继续致力于为这些中国企业提供稳定的商业环境，准确的商业数据和全方位的商业规划，相信搭载着这些优厚条件，未来会有更多中国企业进驻阿治曼。



合作抗疫 亲密无间

阿治曼自由区 专程慰问阿治曼中国城员工



10月11日，阿治曼自由区战略投资部投资组合经理穆萨比哈·哈马德·穆萨菲利、市场招商部副总监拉菲叶·苏维迪应总经理阿里·苏维迪委托要求，前往阿治曼中国城看望慰问园区防疫一线员工，送上慰问品，并与阿治曼中国城总经理罗峰、副总经理方维在园区疫情防控等方面进行了深入交流。

穆萨比哈·哈马德·穆萨菲利首先代表阿治曼自由区向阿治曼中国城所有员工致以衷心的感谢和诚挚的问候。“自新冠疫情发生以来，阿治曼中国城积极响应政府部门防疫政策，各项防疫工作开展有序不紊，动员组织全区人员进行核酸检测，给消费者提供了一个安全、卫生的购物环境，为阿治曼各企业抗疫做了一个很好的优秀示



范。”穆萨比哈·哈马德·穆萨菲利对园区防疫工作表示了充分的肯定。

拉菲叶·苏维迪对园区一线防疫人员坚守岗位、迎难而上的精神给予了肯定并送上了慰问品，也叮嘱大家要加强自身防护，采取切实有效措施，全力做好防控工作。

罗峰感谢了阿治曼自由区对园区防疫工作的肯定并表示，将全力协助各政府部门防疫工作，持续加强组织领导，确保防控措施落实到位。调动方方面面的力量，落实园区一线部门责任，不间断对园区业主雇员进行排查，做好疫情监测防控工作，形成工作合力，在打赢这场疫情防控阻击战的同时，抓好园区经济工作。



新起点 再出发

博深国际商业管理公司 成功入驻阿治曼自由区

为更好的开展公司各项业务，寻求新的投资机遇。实现与阿治曼自由区政府的更深入、更广阔开展合作，博深集团于2020年8月在阿治曼自由区注册成立博深国际管理公司，办公室占地近300平方米，位于阿治曼自由区总部。

新址地理位置优越，环境优雅、设施齐全，临近阿治曼港可远眺波斯湾，阿治曼银行、和记黄埔等众多知名企业迁驻于此。作为阿治曼酋长国著名的商业项目的投资方博深集团，是阿治曼自由区的战略合作伙伴，新公司的设立，将充分体现未来双方在工商业、文化交流等全领域、全方位合作的可能性，同时能享受到自由区更便利、更高效的服务与支持。



负责公关事务的负责人杨东龙说：“我们将利用好这次合作机遇，与当地各级政府建立深厚关系，积极开拓新的业务发展机遇，获得更多政府支持”。

总经理罗峰表示，在国家一带一路大背景下，中阿双边合作更深更广更实，我们通过深耕当地，了解当地发展经济的诉求，结合我们的资源和优势，相信会有进一步的大动作，我对未来充满信心和期待。

园区消防设施再升级 民众财产安全获保障



自9月初以来，阿治曼中国城从加大投入、明确责任、定期检修、扩大宣传四个方面入手，推动园区消防安全软硬件建设同步发展，有效提升园区消防安全隐患防控能力。



加大投入 升级消防安全设施

夯实安全，消防基础设施是关键。阿治曼中国城此次消防更新升级计划投入约10万迪拉姆，新增自动监测、自动报警等消防系统；重置防火分区、消防通道等消防规划。加大安全投入，全面提升园区安防能力和本质水平。

明确责任 完善消防管理机制

为进一步明确各部门消防职能，将消防安全责任落实到每个岗位环节。公司逐级完善消防安全管理制度，并层层签订消防安全责任状，自上而下提升了消防安全责任意识。另外还新设了园区消防巡查小组，加大巡查力度，对于堵塞占用园区消防通道，损坏、挤

压、圈占消火栓等行为，巡查小组将进行督促整改，保障全区消防“生命通道”时刻畅通。

定期检修 筑牢消防安全防线

为提高消防安全防范能力，确保园区消防设备处于良好运行状态。阿治曼中国城按照年度消防设施检修保养计划，对园区内的消防安全设施进行定期的检验、维修、更换，及时排查园区的火灾隐患，以防患于未然，并全面对消防设施进行模拟调试，通过调试效果完善园区消防设施更新升级方案。

扩大宣传 强化消防安全意识

为进一步强消防安全知识宣传力度，提高公司员工、园区



业主、雇员的消防安全意识。阿治曼中国城通过园区内30多块LED屏宣传消防知识，提醒企业业主请勿占用消防通道，倡导园区客户若发现消防通道被占用，及时向管理方反映情况，让园区每一个成员都牢固树立消防安全意识。

下一步，阿治曼中国城还将继续加大消防投入力度，不断完善园区消防救援指挥体系，织密全区火灾防控网，为园区疫情防控和经济发展撑好消防安全“保护伞”。

阿治曼大学与华为签署谅解备忘录 对信息和通信技术专业的学生提供专业资格培训

阿治曼大学与“华为国际”签署了一项谅解备忘录，旨在通过(HAINA)计划为信息和网络学院大学生提供职业培训计划，以提高学生在信息和通信技术领域的能力和经验。

该备忘录由大学校长卡里姆·萨格(Karim Al Sagheer)博士与“华为国际”阿联酋首席执行官刘佳伟先生共同签署。根据谅解备忘录，阿治曼大学将提供教室和教育设施来接收华为提供的信息和通信技术设备。HAINA计划在其课程中提供更大规模的培训课程，希望从全国各地为获得培训资格的人员提供培训课程，华为将为教师提供培训课程，使其成为各个技术领域的专业培训师。



“阿治曼市场”新设蔬菜水果部门

阿治曼市场合作社主席谢赫·穆罕默德·本·阿卜杜拉·阿勒·努阿米近日为阿治曼酋长国朱尔夫地区分社的蔬菜和水果部门成立揭幕。

谢赫·穆罕默德·本·阿卜杜拉·阿勒·努阿米在阿治曼市场协会理事长萨米·穆罕默德·沙班，司库兼协会理事穆罕默德·本·萨尔曼阁下，运营总监苏尔坦·阿尔·曼奈阁下和采购经理海德尔·哈桑的陪同下视察了蔬菜水果部。

疫情期间 阿治曼运输局向杰出的驾驶员致敬

阿治曼运输局向多名疫情期间具有奉献精神，并在工作时努力工作的驾驶员表示了诚挚的敬意，并鼓励他们始终保持。因为这些驾驶员的优秀表现体现了阿联酋疫情防控的安全标准，是疫情预防措施的典范。



阿治曼经济部向阿治曼中国城 致以新中国成立71周年的祝贺

阿治曼经济发展部代表团拜访了中国城，祝贺中国成立71周年。中华人民共和国是阿联酋最重要的商业和经济伙伴之一，代表团拜访了中国城总经理罗峰先生和项目管理团队，他们对两国人民之间的友谊以及政企之间的伙伴关系表示感谢和赞赏。

自由区新闻



阿治曼自由区发起 “生活将重返苏丹”运动的倡议

在阿治曼自由区，我们感谢您在我们的倡议中给予的不懈努力和大力支持！

我们与阿联酋红新月会合作组织了“生活将重返苏丹”运动，在苏丹发生特大洪灾后，组织者将向苏丹家庭捐赠现金和衣物，以减轻他们遭受的苦难！

我们要感谢每个人的贡献，此次倡议我们从自由区的员工手中共收集了33个捐款箱和76个捐款信封。所有的捐款已交付给阿联酋红新月会，并由红新月会分发给有需要的人。

WE WON



感谢您为我们的成功所作的贡献

FDI对自由区的认可与支持，是我们进军该地区成为世界级商业机构的不竭动力。 我们想借此机会感谢我们的业务合作伙伴为我们踏上成功之路所做出的重大贡献！

没有您，我们无法做到！



阿治曼自由区荣获 fDi 杂志颁发的 2020 年度 5 项优异奖

我们自豪地宣布，通过与我们的团队成员和9000多个商业合作伙伴的共同努力下，阿治曼自由区获得了fDi杂志颁发的2020年度5项优异奖。

我们将始终如一，打造美好未来，为努力实现阿联酋的愿景以及阿治曼政府的愿景而努力。

诚邀您加入阿治曼自由区并开展您的业务！



热烈庆祝 中华人民共和国成立 71 周年

值此中华人民共和国71周年之际，我们在阿治曼自由区与550多个中国商业伙伴和650多个中国籍员工共同庆祝中国国庆，感谢您为阿治曼自由区的发展贡献自己的力量。

热烈庆祝中华人民共和国成立71周年。

驻阿联酋大使倪坚会见国药集团生物制品事业部总裁朱京津

10月19日，驻阿联酋大使倪坚会见中国医药集团有限公司（国药集团）生物制品事业部总裁朱京津，周飙公参会见时在座。

朱京津总裁介绍了国药集团与阿联酋合作开展全球首个新冠灭活疫苗国际临床试验（III期）的最新进展情况，感谢使馆在此过程中给予的大力支持与协助，期待以疫苗研发合作为契机进一步扩展同阿方在医药领域的互利合作。

倪坚大使表示，中国驻阿联酋使馆乐见国药新冠疫苗临床试验在阿顺利推进，期待未来圆满完成试验，早日造福两国人民和国际社会。强调使馆愿继续同国药集团及阿方主管机构保持密切沟通协调，进一步推动中阿卫生医疗合作，不断充实中阿全面战略伙伴关系内涵。



驻迪拜总领馆举办中国 - 阿联酋新冠肺炎检测技术视频交流会



10月26日，驻迪拜总领馆举办中国-阿联酋新冠肺炎检测技术视频交流会，邀请中国疾病预防控制中心病毒病预防控制所应急技术中心副主任王文玲教授就新冠肺炎检测技术做主旨讲座。李旭航总领馆出席交流会并致辞，驻阿联酋使馆郭歆参赞、驻迪拜总领馆谭理副总领事和来自迪拜卫生局、警察局、阿联酋航空公司以及阿联酋主要医疗机构的卫生官员和新冠肺炎检测技术专家70余人参加。

李旭航在致辞中感谢王文玲教授出席交流，向阿联酋专家们介绍中国在新冠肺炎检测技术方面的成熟经验，感

谢当地指定检测机构积极配合我驻阿使领馆赴华航班乘客检测阴性证明核查工作。李旭航指出，在抗疫工作中，病毒检测是一个极为关键的环节，但受多种因素影响，从阿回国航班多次出现乘客登机前和回国后结果不一致现象，给中国造成较大输入性风险，多家航空公司也因输入病例过多被熔断，给航司和乘客都带来巨大损失。希望此次交流会能推动两国新冠病毒检测技术和标准交流互鉴，进一步提高双方新冠肺炎病毒检测技术水平。李旭航根据8月25日以来我驻阿使领馆审核赴华乘客核酸检测报告工作情况，要求指定检测机构严格、认真进行核酸检测，不断提高检测准确率；加强对检测人身份核查，提高检测报告的防伪性能；积极配合我使

领馆，提高报告全量反查的效率。

王文玲教授从检测样本采集、核酸检测技术特点、检测品质管控、实验室生物安全防护等四个方面详细讲解了新冠病毒检测技术的基本要求，并就检测试剂质量、技术路径选择、判定标准设定等重要问题介绍了中方成功经验。讲座结束后，中阿专家围绕现有检测和治疗方法优缺点、检测技术未来发展方向等专业问题展开了深入讨论。

出席此次交流会的阿方专家反响热烈，感谢总领馆及时组织此次讲座，高度肯定中方专家高水平讲解，认为将对当地检测机构提高检测准确率发挥重要作用。

